

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE
Pe n'anno . . . L. 3
Se mise . . . 1,75
No numero scurzo C. 20) NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associaziune se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 13 Jennaro 4876



POLECENELLA

Colombi, vaco ad Averza,
Non peccè la capo è smerza,
Ma peccè la sacca è scarza,
E la panza è affritta, ed arza.
La pecunia nce vo afforza,
Ca si no se corre ad orza.

STORIA DE NAOPE (46)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUOPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. Avette mogliera chisto rre?

R. N' avette doje. La prima fuje Luisa Grabiela de Savoja, sposata a lo mese de settembre de lo 1701, e morta l'anno 1713; e la seconda se la sposaje li 14 fevraio 1714 e fuje Lisabetta Farnese, arde de lo duca de Parma, che lle dette tre figlie: lo primmo fuje Carlo Sebastiano, che appriesso fuje Re de Napole e Sicilia.

Na settimana, sera e ghiorno
Io llà receto: le sforno
De mpature no quatierno
Co na faccia de pepierno;
E sfenuto chisso turno,
Torno grasso commo a sturno.

Pe sso tiempo ch' io sto fora,
Tu non bennere a mmalora,
Cara cara mia mogliera,
La marmitta e la vrasera;
Nè mpignare la caudara,
O mogliera cara cara.

Ma fa diebbeto a zeffunno:
Chiss' ajutano lo munno.
Si pavare non se pouno,
Si pavare non se vonno,
Mmicaria vaje letecanno,
Vaje fujenno e baje ngannanno.

Manco, ali manco la provasa
Non se leva da la casa,
Ca è penzata male ntesa
E tte porta doppia spesa,
E nce accorre la refosa.
Non è cosa non è ccosa.

Statte sempe a sto consiglio:
Da a li diebbeto de piglio,
Ca si no tu vaje de quaglio.
Siente a mme capo de maglio,
Ca consiglio pe lo mmeglio,
E a Catone arressemaglio.

BAR. MICHELE ZEZIA

D. Stette cojeito Felippo V. tenenno mpotere li state suaje?

R. Niente affatto. Appena sagliuto a lo trono, mettette a rommore chiu de no regno de l'Auropa. Lo Mperatore Liopordo pretendeva dare Napole e Sicilia a lo secunno figlio sujo Carlo, arceduca d'Austria, ed aunitose co l'Olanna, l'Inghetterra, lo Portogallo e la Savoja ntimaje la guerra a Felippo e a lo Re de Francia Luigo XIV.

D. Nintata sta guerra, li Napolitane che facetenno?

R. Avvenno pubblicate lo Vicerè che li Napolitane avevano da canoscere p'arde de lo trono de Spagna Felippo V. certe nobele non contente de stare sotto a lo commando de na nova famiglia, facettenno no comproto a favore de l'arceduca Carlo

PE LA MORTE DE LO VARVIERO

Vi che sciorta, vi che caso!
Chi la varva me faceva,
E la punta de lo naso
Ntra le ddeta me stregueva,
Voze fa lo papariello:
Poveriello, poveriello!

Maniava lo rasulo
Comme fosse scemitarra.
E la sera sulo sulo
A lo suono de chitarra
Jea cantanno pe la via:
« Marianni, sciasciona mia »

A la state acqua volente
Devacava a lo vacilo;
E a la varva de la gente
Nce faceva zompà lo pilo.
E metteva acqua jelata
Si veneva la vernata.

De folinee e carta straccia
Sempe aveva na provista,
P'azzeccarmela a la faccia
Si faceva quarche sbista.
Me diceva: « Te lamiente?
Non è niente, non è niente! »

Te sapea de lo quartiere
Di li picche—di la storia.
A sentirlo che piacere,
Che ghidizio, che mammaria!
E me deva lo viglietto
Pe ghiocà lo primmo aletto.

Era sapio. Necrosione
Sapea fa tutto a ciammello.
Me pareva no Pratone,
Me pareva no Macchiaviello.
De chill'ommo m'aggio scritto
Li poverbie ed ogne additto.

La poteca arrebazzata
Quanno veco assaje me fragno.
Ncapo e nfine a la giornata
Mo ch'è muorto me lo chiagno.
Sulo zo me dà confuorto,
Ch'io so bivo ed isso è muorto.

GIACOMO BUONI

duca d' Austria. Capo de sta congiura fuje don
Giovanne Gammacorta, prencepe de Macchia, l'an-
no 1701.

D. *E ghietto mante sta congiura?*

R. Nientaffatto. No cierto Nicola Nicodemo scom-
mogliaje lo tutto. Veduto li congiurati ca non
c'era tempo da perdere, se rebellajeno e cer-
caveno tirare lo vascio popolo da la parte lloro:
ma chiste s'allicordajeno che a lo tiempo de la ri-
voluzione de Masaniello fujeno abbonate da li
signore. Venuto lo tiempo de poteresse scontare
la ngiuria, erano ciaccio se no lo facevano. Lo pren-
cepe de Macchia ch'era lo capo de li rivoluziona-
rie ammenacciava co la pena de morte chi non se
sottometteva a la volontà soja. Nisciuno lo dette
retta; anze tutte corrette ad aumentare la trup-

STA VENENNO!

E bivo e non è muorto, sta venenno! Si
vene, e ha da veni pe forza!

Ab! finalmente avimmo saputo quanno
vene, comme vene e pe ddò vene.

Gia s'è mmarcato. Comme corre lo ha-
stemiento! Preparateve; facitele le ceremmo-
neje appena che sbarca. Priesto, moviteve!

Comme è bello, comme è forte, comme
è chiatto, comme è frisco!

Mo ch'arriva che priezza, che cosa bel-
la ha da essere! Tutte chiavarranno de fac-
cia nterra pe lo piacere. Gnorsi pe lo pia-
cere!

Ecco cca; è arrivato ed e trasuto.

Neh chi?

Carnevale.

PROVIERBIE NAPOLITANE

(vide lo numero 45)

201 È chiù tosta la preta che la noce.

202 Cantina vecchia n' abbesogna de
frasca.

203 Quanno la femmena è bona pote sta-
re mmiez a n' armata.

204 Chi non conta denare non se spor-
ca le mmane.

205 Meglio a maguare poco e spisso, ca
fare uno muorzo.

206 L' amore è na brutta cosa, e la
famma è na brutta bestia.

207 Vale chiù n' uocchio de lo patrone
ca ciento d' autre.

208 L' uocchiò de lo patrone ngrassa lo
cavallo.

209 Faccia senza colore o favozzo o tra-
detore.

210 Male e bene a fine vene.

211 Male non fa e paura non avè.

212 Li male covernate li coverna Dio.

213 Chi male se governa doppo se ne
pente.

pa de lo Vicerrè duca d' Ascalona, che aveva avu-
to lo commanno doppo de don Luigo della Zerdà.

D. *Comme fernetto sto frantancheto?*

R. Arrestato che fuje Carlo de Sangro, jette
a morte; e lo prencepe de Macchia, Malizia Ca-
rafa, lo duca de Teleso e chillò de Castelluccia
se ne scappajeno a Roma. Ncapo de quatto juor-
ne a li 16 aprile 1702 tutto fuje agghiastato. A lo
stesso anno succedetto na brutto terramoto a Terra
de Lavoro che facette cadere parecchie case de Be-
nevento, rommanenne morte parecchie gente, e
sgarrupaje quase tutta Ariano, Grotta, Mirabella,
Apice ed altre paese.

D. *E Felippo venette a Napole?*

R. Venette lo stesso juorno che s'era accojettato
Napole, zoè a li 16 aprile; Sbarcaje a Baja co otto

ABBALLATA NAPOLETANA

Mamma mia cara, mamma mia bella,
 Curte addefresca Fortunatella;
 Tanto no polece mm' ha mozzecato,
 Pe cchiù de n' anno l'aggio cercato.
 Mo non me fido, non pozzo cchiù...
 Mamma mia bella, trovalo tu.
 Uhl che dolore, uh, che abbruscio:
 Mine sento poguere dinto a lo core:
 Vi si lo truove, dammillo mmano,
 Quanto lo mozzeco comm' a no cano.
 Cercalo, mamma, pe carità:
 Nò sta cchiù sotto, nò sta cchiù llà.
 Ah! ca lo veco, mamma, me pare:
 Lo vide Miuco che bba a ppsicare?
 Fallo venire, mamma mia bella,
 Chiammalo, ajuta Fortunatella:
 Chisto è lo polece senza pietà,
 Quanno lo mozzeco, chiammalo, mìa.

GABRIELE QUATTROMANI

TE L'AJE SONNATO

Tu che ne vutte, cara nenna mia!
 Lo ttienne o l'aje perdute le cervella?
 Tu saje ch'è scuro a dire la boscia,
 Mparticolare pe na figliolella.
 De te quanno mme songo nnammorato?
 Te l'aje sonnato!
 Parive cchiù sfrenata de na pazza
 Pe ttante e ttante strille che facive:
 Mettiste sotto e ncoppa chesta chiazza,
 Pecchè? ca pe marito mme volive.
 De te quanno mme songo nnammorato?
 Te l'aje sonnato!
 E levatille va chiste crapiccie,
 Ca sto nozio oje Nè non se pò fare.
 Sto core co lo chianto no l'appiccica,
 Se move solamente co denare.
 De te quanno mme songo nnammorato?
 Te l'aje sonnato!

LUIGI CHIRAZZI

vasciello francise e a li 20 de lo stesso mese tras-
 setta a Napole.

D. Comme fuje ricevuto da lo popolo?

R. Co gruosso apprause; ed isso detto no perdio-
 no generale a tutte chille che erano state arrestate
 urdamente. Avasciaje li gabbele e facette pa-
 ricchie grazie. Lo regno llo rialze 300milla du-
 cate e lle facette na statova d'abbranzio, che fuje
 rotta e menata a mare cinco anne doppo da li To-
 dische. A li 2 giugno de lo stesso anno partette
 da Napole.

D. Partuto Felippo V. Napole stette cojeto?

R. A lo mese de jennaro de lo 1703 nce fuje
 n'auto terramoto che sconquassaje Aquela, Chie-
 to, Civitaduale ed altre paisi, portanno la mor-
 te de migliaia de gente. E n'auto terramoto suc-

*Socieso lo terramoto a Melfi, l'anno 1851
 don BICIZIO TORRELLI volette fare a bontaggio de
 la povera gente na Strenna scritta da na bona
 quantità d'autore napolitane. Paricchie compo-
 nemente de chiste fujevo scartate da Torelli. A
 chisto GIULIO GENOINO, pe difendere l'amice suoje
 che erano state scartate, scrivette sto pigrammo, che
 naje pe no lo fa perdere grubbecchino, cercanno
 scusa a l'amico nuosto don Bicizio.*

PIGRAMMA

Se passa la revista, e so mappino
 L'addotte che non pagano lo cienzio;
 E chille che n'abbadano a carrine
 Se sorchiano l'addore de lo cienzio.
 Po fare li jodizie accossi fine
 Nce vò la capo de lo sio Vicenzio;
 Nè puole dire ch'è capo de cocozza,
 Ca chella capo lo fa ghi ncarozza.
(maje stampato) GIULIO GENOINO

CALANNARIO

NZERTATO A SMORFIA

PE TUTTE LE STRAZIONE DE L'ANNO 1876
 A li locature che bono vendere certo.

SAPATO 29 JENNARO

Magnatella—ca nce trasce
 La panella—de san Biase;
 E si attienne—lo llatrino,
 Mangiatenne—no carrino.
 Po t'accatta—la figura
 Azz schiatta—la fattura,
 E a lo vico—de le torze
 Lo pjanico—non t'annoze.
 Joratence—lo caruso;
 Se nce vende—n'ambo chiuso.

GIULIO GENOINO

La spieca de l'annevino de lo numero passato
 è Orazio: e l'ave data lo signore: Giuseppe
 Festa, Nicolo Miccio, Giovanni Chierchia, Cav.
 Salvatore del Pozzo, Raffaele Criscuolo Luigi de
 Luca, Gelormo Piscopo Giorgio Pagano. Ma lo pre-
 mio se l'ha pigliato Nicolo Miccio.

ANNEVINO

Si vace pe lo primmo a lo Casciero
 E chisto me resposne lo secundo.
 Pe l'arraggia addevento comme ntero.
 Pe chille che l'annevinano se fa comme a lo
 soletto. Lo premmio è: *Lo manuale de Ballo.*

PICCOLA POSTA

A a lo Prof. de Benedetti—NAPOLE. Naje va
 rengraziammo.

cedette tre anne doppo dinto a l'Abruzzo e Nea-
 labria, subessanno paricchie paisi. Partuta che
 fuje la truppa francese, che se trovava già a Na-
 pole da lo 1701, lo regno romanette co poca for-
 za. A chisto approfittannose lo generale tedesco
 conte de Daun l'anno 1707 se impossessaje de Na-
 pole, e addeventaje isso lo Vicerre per parte de Car-
 lo VI, Arceduca d' Austria.

*D. E lo Vicerre de Felippo V. duca d'Asca-
 lena che facette?*

R. Se nzerreje dinto a lo castiello de Gasta;
 ma assenno che la forza che teneva era poca,
 ncapo de tre mise fuje fatto pregioniero e man-
 nato a l'Alemagna. Accossi tutto lo regno de Na-
 pole se sottomettette a li Todische.

(Secolea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

M

(Vide lo numero passato)

<i>Meiro</i>		48
<i>Meza canna</i>	Mezza canna	4
<i>Meza luna</i>	Mezza luna	6
<i>Meza notte</i>	Mezzanotte	6
<i>Mezzano q.</i>		8
<i>Mezalengua</i>	Scilinguato	31
<i>Micciarrello</i>	Luminello	1
<i>Miccio q.</i>	Miccia	29
<i>Medice</i>	Medici	13
<i>Miedeco</i>	Medico	52
<i>Miercodi</i>	Mercoledì	3
<i>Miercodi santo</i>	Mercoledì santo	33
<i>Mierolo, le,</i>	Merlo, li,	14
<i>che canta</i>		45
<i>ngajola</i>	in gabbia	90
<i>cuotte</i>	cotti	83
<i>Migliaccio q.</i>		10
<i>Migliarnole</i>	Miliare	54
<i>Miglio</i>		19
<i>Mika (nomme)</i>	Emilia (nome)	42
<i>Millenfante</i>	Gragnuola	24
<i>Milo, mele, q.</i>		2
<i>(arbore)</i>	(albore)	20
<i>Milordo, di,</i>	Lord.	45
<i>Mingria</i>	Fantasia	4
<i>Mino</i>		90
<i>Minorchio</i>	Monocolo	24
<i>Miracolo q.</i>		66
<i>Missionario</i>		34
<i>che predica</i>	che predica	55
<i>Missionante</i>	Missionanti	32
<i>Miseria</i>		47
<i>Misario</i>	Cauterio	64
<i>Mistura q.</i>		46
<i>Mitria q.</i>	Mitra	48
<i>Miuolo q.</i>	Mozzo	20
<i>Mnalora</i>	Malora	89
<i>Mnardicere</i>	Maledire	82
<i>Mnasciata</i>	Ambasciata	37
<i>Mnatteto q.</i>	Occasione	82
<i>Mmedejuso, osa,</i>	Invidioso, sa,	79
<i>Mmenestrare cosa q.</i>	Minestrare	22
<i>Mmerda</i>	Merda	74
<i>Mmerdillo</i>	Ragazzino ridicolo	27
<i>Mmerduso</i>	Merdoso	39
<i>Mmerruojeto</i>	Emorroidi	6
<i>Mmesca q.</i>	Minestra mischia	40
<i>Mmetare</i>	Invitare	77

<i>Mmetate</i>	Invitate	68
<i>Mmidia</i>	Invidia	89
<i>Mmoccare cosa q.</i>	Imboccare	69
<i>Mmormolatore</i>	Maledico	36
<i>Mmormoliare</i>	Mormorare	42
<i>Mora, ro,</i>		47
<i>Morola</i>	Mora pruguola	47
<i>Morta</i>		50
<i>che parla</i>		36
<i>annuda</i>	ignuda	21
<i>che cammina</i>		32
<i>Mortaliello</i>	Piccolo morta jo	44
<i>Mortaro</i>	Mortajo	47
<i>de lignammo</i>	di legno	35
<i>de vrito</i>	di vetro	26
<i>d' abrunzo</i>	di bronzo	28
<i>e pesatura</i>	e pistello	86
<i>pe mbomme</i>	per bombe	81
<i>Mortatella</i>	Mortadella	31
<i>Mortella</i>		26
<i>Morva duoglio</i>	Morchia	88
<i>Morville</i>	Morbilli	66
<i>Morza</i>	Morse	69
<i>Morzetta</i>	Morsetta	43
<i>Mosca</i>		79
<i>Mosche</i>		75
<i>janche</i>	bianche	79
<i>cavalline</i>		20
<i>Moschiglione</i>	Moscone, Calabrone	79
<i>Moschille</i>	Moscherini	45
<i>Moscillo</i>	Gattino	40
<i>Moscolone</i>	Cocca del fuso	79
<i>Mosolina</i>	Mussolino	75
<i>Mosollinara</i>	Mussollinaia	86
<i>Mosollinaro, re,</i>		41
<i>Mosta q.</i>	Mostra	86
<i>Mostaccere</i>	Morsellini	47
<i>Mostaccio</i>	Mostacchio	37
<i>Mostacciuolo</i>		32
<i>Mostacciuele</i>	Mostacciuoli	82
<i>mbattite</i>	imbottiti	25
<i>Mostarda</i>		44
<i>Mastro</i>		62
<i>Motillo</i>	Imbuto piccolo	78
<i>Mozzarelle</i>	Provatura fresca	3
<i>Mozzarellone</i>		40
<i>Mozzicare</i>	Addentare	76
<i>Mozzone q.</i>	Mozzicone	26

(Secolea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO